



Sonderveröffentlichung von **KÄNGURU** im November 2003

# CINEPÄINZ

## 14. KÖLNER KINDERFILMFEST

22.-29.11.03

Veranstalter: JFC MEDIENZENTRUM KÖLN

Info: TEL. 130 56 150

www.cinepaenz.de

Unterstützt von:



**KLEINE REVOLTEN**


In Zusammenarbeit mit: ODEON, METROPOLIS, CINENOVA, VHS KALK, BÜRGERHAUS KALK, BÜRGERHAUS STOLLWERCK, BÜRGERZENTRUM ALTE FEUERWACHE, BÜRGERZENTRUM VINGST, EV. JUGENDZENTRUM HACKENBROICH, JUGENDBÜRO DER EV. GEMEINDE, KINDER- UND JUGENDZENTRUM GLASHÜTTE PORZ, JUGEND- UND BÜRGERZENTRUM DEUTZ, KINDER- UND JUGENDZENTRUM ZOLLSTOCK





## Liebe kleine und große Filmfreunde,

habt ihr euch schon einmal gegen Unrecht zur Wehr setzen müssen? Musstet ihr schon einmal richtig mutig sein, um nicht ungerecht behandelt zu werden? Und habt ihr schon einmal erlebt, wie gut man sich fühlt, wenn man für seine Rechte eintritt und nicht alles mit sich machen lässt?

„Kleine Revolten – Kinder wehren sich“ heißt die Themenreihe des Kinderfilmfestes CINEPÄNZ in diesem Jahr. Die Heldinnen und Helden der elf ausgesuchten Filme setzen sich gegen ungerechte Behandlung, gegen Unterdrückung, gegen Willkür zur Wehr und schließen sich mit anderen Kindern zusammen, um zu ihrem Recht zu kommen. Darüber entwickeln sie Selbstbewusstsein und lernen Selbstbehauptung, und das können sie in ihrem späteren Leben sicher gut gebrauchen. In neun Bürgerhäusern, Kinder- und Jugendeinrichtungen sind die spannenden Filme zum Thema „Kleine Revolten“ zu sehen, und bei allen Veranstaltungen, die mit einem  versehen sind, findet auch noch eine Spielaktion statt.

Für das Programm mit den Kölner Kinopremieren haben wir wieder neue Spielfilme aus vielen Ländern nach Köln geholt, die noch niemals hier zu sehen waren. Da hat die CINEPÄNZ-Kinderjury viel zu tun: Sie muss aus neun Filmen denjenigen auswählen, der den CINEPÄNZ-Preis bekommen soll. Auch in den Premierenfilmen geht es um „Kleine Revolten“. Die Schülerin ELINA setzt sich gegen eine ungerechte Lehrerin zur Wehr, TINKE muß für ihr Recht kämpfen, bei ihren Großeltern leben zu dürfen, und der kleine PIETJE BELL rebelliert gegen jede Regel, die ihn zu Heuchelei und Anpassung zwingen würde. Wenn man die Filme ansieht, könnte man glauben, dass es immer die Kinder sind, die gegen Ungerechtigkeiten aufstehen und von denen die Erwachsenen viel lernen können.

Auch im Rahmenprogramm **Kinder in Aktion**, in den Workshops und Seminaren lernt ihr einiges über die Wichtigkeit von Selbstbewusstsein: An Schulklassen und Jugendgruppen wenden sich die Workshops **Rappt gegen das, was euch nicht passt** mit der Produktion eines Musikclips. Oder ihr dreht einen Trickfilm **Aufruhr in der Trickbox** zum Thema. Zu den Filmen LOST HEAVEN und KARAMUK gibt es Kinoseminare, die die Filme unter dem Gesichtspunkt KLEINE REVOLTEN betrachten.

Außerdem besuchen wieder **Darsteller und Autoren** die Filmvorführungen, und die Höhepunkte sind natürlich die **Geister-Gruselparty** zur Eröffnung am 22.11. im Odeon und die Vorpremiere des Fernsehfilms AMUNDSEN, DER PINGUIN bei der Abschlussfeier im Cinenova, bei der auch die CINEPÄNZ-Jury ihre Preisvergabe bekannt gibt und die Ergebnisse der Workshops zu sehen sind.

Zusätzlich gibt es zum Jahr der Menschen mit Behinderungen ein umfangreiches Sonderprogramm: **WER IST HIER BEHINDERT?** Hier präsentiert das HÖR-RIECH-SCHMECK-FÜHL-TANZKINO den Film DAS DSCHUNGELBUCH. Der Film KLEINE HELDEN wird in die Gebärdensprache übersetzt, und es gibt etliche weitere Workshop-Angebote für Schulen und Jugendgruppen.

Wer in dieser Fülle den Überblick nicht verlieren will, orientiert sich am besten bei unserer **Online-Zeitung Kriki-online.de**. Die kritischen Reportagen der Krikis – der „Kritischen Kinder“ – sind für alle neugierigen Filmfans der unentbehrliche Wegweiser durch das CINEPÄNZ-Kinderfilmfest.

Nun muss nur noch der Filmvorführer bereit sein, dann kann es losgehen. Taucht ein in die Welt des 14. Kölner Kinderfilmfestes CINEPÄNZ.

Viel Spaß wünscht euch das  
JFC Medienzentrums Köln

## Liebe große und kleine Besucher des Kinderfilmfestes Cinepänz,

zum vierzehnten Mal findet das Kölner Kinderfilmfest CINEPÄNZ in drei Kölner Kinos und vielen Bürgerhäusern und Jugendzentren statt. Vom großen Premierenkino bis zur Workshopveranstaltung ist wieder für jedes Kölner Kind etwas dabei. Ich freue mich sehr darüber, dass es mit dem JFC Medienzentrums Köln eine Institution in unserer Stadt gibt, die sich dem anspruchsvollen Kinderfilm widmet und ein solches Festival auf die Beine stellt. Zu sehen und zu erleben sind internationale Filme, die in Köln Premiere haben, viele Workshops, in denen Kinder selbst Filme machen können oder sich als Darsteller erproben, und vor allem die Themenreihe „Kleine Revolten“.

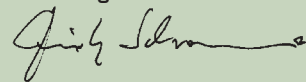
„Kleine Revolten – Kinder wehren sich“ ist das Motto des 14. Kölner Kinderfilmfestes CINEPÄNZ. Gezeigt werden Filme, die den Kindern Mut machen sollen, für sich einzustehen und gegen Ungerechtigkeiten in ihrem Alltag aufzubegehren. Filme können Kindern Rückhalt geben bei der Entwicklung ihrer Persönlichkeit, Ansporn sein sich für andere einzusetzen. Filme bilden Wertmaßstäbe aus, mit deren Hilfe Kinder ihre Welt beurteilen können.

Die gezeigten anspruchsvollen Filme sind oft erst- und einmalig in Köln zu sehen, so dass auch der Kinoliebhaber ein besonderes kulturelles Angebot nutzen kann. Etliche der Filme werden in der Originalsprache des Herkunftslandes gezeigt, die deutsche Übersetzung wird eingesprochen. So können Kinder andere Kulturen und ihre Sprachen auch sinnlich erfahren und deren Vielfalt schätzen lernen.

Mein Dank gilt den Organisatoren des JFC Medienzentrums Köln sowie den Betreibern der beteiligten Kinos Odeon, Metropolis und Cinenova sowie den zahlreichen Unterstützern und Sponsoren des Kinderfilmfestes CINEPÄNZ. Ohne ihr vorbildliches Engagement kann ein solches Programm nicht durchgeführt werden.

Allen Besuchern wünsche ich gute Unterhaltung und vor allem viel Spaß, wenn es heißt: „Licht aus – Film ab!“

Fritz Schramma  
Oberbürgermeister der Stadt Köln




### KONSTANTIN NEVEN DUMONT IST PATE FÜR CINEPÄNZ 2003

Eine Neuheit, die Schule machen soll: Erstmals vergibt das Kinderfilmfestival CINEPÄNZ eine Patenschaft für ihr Festival, das von Anfang an Kölner Kino Kultur für Kinder gefördert hat. Für dieses Engagement steht der Pate mit seinem Namen:

„Es ist begrüßenswert, wenn Kinder schon frühzeitig mit kulturellen Ereignissen in Berührung gebracht werden. Das Kinderfilmfest CINEPÄNZ ist ein hervorragendes Beispiel dafür. Ich freue mich, über diese Patenschaft etwas dazu beitragen zu können.“

Konstantin Neven DuMont

### Eine Sonderveröffentlichung von KÄNGURU

Auflage:  
54.000 (46.000 als Beihefter in der KÄNGURU-Ausgabe November, 8.000 als Programmheft)

Herausgeberin:  
Susanne Geiger-Krautmacher,  
Christiane Huth-Jelkmann GbR,  
Hansemannstr. 17-21, 50823 Köln,  
Telefon: 0221-546 37 90  
Fax: 0221-546 38 11  
Internet: www.kaenguru-colonia.de

Anzeigenleitung:  
Susanne Geiger-Krautmacher  
Tel.: 0221-546 37 92  
Geiger@kaenguru-colonia.de  
Grafik: Alessandro Riggio  
Druck: VVA Düsseldorf

## INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort		Seite 02
Grüßworte		Seite 02
<b>KÖLNER PREMIEREN</b>		
Amundsen, der Pinguin	ab 8	Seite 04
Elina	ab 7	Seite 04
Karamuk	ab 12	Seite 04
Kleine Helden	ab 7	Seite 04
Lost Heaven	ab 12	Seite 05
Nenn mich einfach Axel	ab 8	Seite 05
Pietje Bell	ab 6	Seite 05
Der Sommer mit den Burggespenstern	ab 6	Seite 05
Tinke – Starkes kleines Mädchen	ab 8	Seite 05
<b>KINO SPECIALS</b>		
Das fliegende Klassenzimmer	ab 8	Seite 06
Klein, aber Ohoo! - Kino für Vorschulkinder	ab 4	Seite 06
Der zehnte Sommer	ab 8	Seite 06
Whale Rider	ab 10	Seite 06
Science Fiction	ab 9	Seite 07
Kleine Revolte	ab 10	Seite 07
<b>KLEINE REVOLTEN - THEMENREIHE</b>		
Amy und die Wildgänse	ab 6	Seite 10
Das Auge des Adlers	ab 8	Seite 10
Chicken Run	ab 10	Seite 10
Emil und die Detektive	ab 8	Seite 10
Frech wie Krümel	ab 5	Seite 10
Ganesh	ab 8	Seite 11
Der kleine Eisbär	ab 5	Seite 11
Kletter Ida	ab 9	Seite 11
Der Mistkerl	ab 7	Seite 11
Save the Last Dance	ab 12	Seite 11
<b>KINDER IN AKTION - MITMACHPROGRAMM</b>		
Eröffnungs- und Abschlussfest		Seite 12
Cinepänz-Jury		Seite 12
Filmfestzeitung Kriki-online.de		Seite 12
Rund um die Filme – Spiele und Aktionen		Seite 12
Infos und Gespräche zu Whale Rider und Kleine Revolten		Seite 12
Gäste im Kino: Kinderstars, Regisseur, Autor, Produzenten		Seite 13
<b>Workshops</b>		
Fitnessstraining für rasende (Kriki-)Reporter		Seite 13
Kinder-Casting: Kleine Helden, Rebellen, Rotznasen		Seite 14
Aufruhr in der Trickbox – Trickfilme selbstgemacht		Seite 14
Rappt gegen das, was euch nicht passt! – Musikclip		Seite 14
Im Profi-Trickfilmstudio Lutterbeck		Seite 14
<b>Angebote für Schulklassen</b>		
Seminare zum Thema „Kleine Revolten“		Seite 14
Klassenausflug zu SuperRTL		Seite 14
<b>Wer ist hier behindert? - Sonderprogramm</b>		
Hör-riech-schmeck-fühl-tanzkino		Seite 15
Kleine Helden für Gehörlose		Seite 15
Film-Workshops für Schulklassen und Jugendgruppen		Seite 15
Programmübersicht		Seite 08

## Ballettschule Lindig

Wir freuen uns auf den Beginn der Kurse!

Ballettfrüherziehung  
Kinderballett  
Hip-Hop für Minis + Maxis  
Stepp-Tanz  
Flamenco



50672 Köln (Zentrum)  
Palmstraße 20  
Tel.: 0221 25 37 46  
Fax 02206 91 03 82  
http://www.ballettschulelindig.de  
info@ballettschulelindig.de

## KUMON Mathematikschulen

www.kumon.de

### Erfolgreich lernen mit KUMON.

#### Diese Lernmethode bietet:

Eine individuelle Förderung für alle Schulformen, Jahrgangsstufen und Vorschulkinder • Orientiert an den Bedürfnissen der Schülerinnen und Schüler • Lernen ohne Stress • Förderung von Konzentration, Motivation und Selbstlernfähigkeit

**Köln-Höhenhaus**, Patricia Berger 0221-636 7263  
**Köln-Weiden**, Elke Müller 02234-79363  
**Köln-Süd**, Gabriele Peitgen 0177-235 8561  
**Köln-Klettenberg**, Karin Schulze 0221-42 49 143  
**Köln-Worringen**, Silke Teuber-Boes 0221-782 698  
**Pulheim**, Petra Blüm 02238-82575

Kostenlose Beratung und Einstufung in den optimalen Lernbereich!

## Jetzt 2x in Köln!



Köln-City  
Krebsgasse 5-11

Köln-Sülz  
Berrenrather Str. 201

**NATURATA**  
City

**Naturkost/Naturwaren**  
& mehr online unter: www.naturata-koeln.de





Deutschland 2003, Regie: Steven Manuel  
mit: Lea Kurka, Harald Krassnitzer, Oliver Stritzel,  
Katja Weitzenböck  
88 Min., empfohlen ab 8

**Amundsen, der Pinguin**

Turbulente Abenteuerkomödie um Schätze, einen Pinguin und eine Jagd von der Antarktis über Bremerhaven bis nach Köln und zurück. – **Welturaufführung!** Die 12-jährige Anne traut ihren Augen nicht, als ihr Onkel Cornelius von seiner Südpolexpedition zurückkehrt und einen echten Pinguin im Gepäck hat. Begeistert tauf sie ihren neuen Freund Amundsen und räumt erst einmal den Kühlschrank leer. Denn wo sonst sollte ein Pinguin bei sommerlichen Temperaturen schlafen? Annes Eltern sind von dem neuen Bewohner alles andere als beglückt. Aber dann macht Anne eine Entdeckung: Amundsen hütet einen Piratenschatz in einem gesunkenen Schiff. Die Reise zum Südpol kann losgehen...

Premieraufführung in Anwesenheit des Regisseurs Steven Manuel und seines Filmteams sowie des Redakteurs Dr. Wolfgang Wegmann.

**SA 29.11.**  
15.00 Uhr, Cinenova



**ABSCHLUSSVERANSTALTUNG**



Schweden/Finnland 2002, Regie: Klaus Härö  
mit: Natalie Minnevik, Bibi Andersson, Marjaana Maijala  
80 Min., empfohlen ab 7  
Originalfilm – Deutsch eingesprochen

**Elina**

Preisgekrönte Geschichte um ein schwedisches Mädchen, das sich mit aller Kraft gegen ein Unrecht zur Wehr setzt. Ein nachdenklicher Film mit betörenden Bildern. Eine Wald- und Moorlandschaft in Schweden in den 50er Jahren: Elinas Vater ist an Tuberkulose gestorben. Als Elina wieder in die Schule geht, soll sie sich der strengen Oberlehrerin Fräulein Holm unterordnen. Doch die ist einfach ungerecht! – findet Elina und wehrt sich. Sie verteidigt ihren Klassenkameraden Anton, dem verboten wird, seine Muttersprache Finnisch zu sprechen. Zuerst sieht es so aus, als würde Elina den Machtkampf mit der strengen Lehrerin verlieren, zumal auch ihre Mutter gegen sie ist. Doch in den langen Zwiegesprächen mit ihrem verstorbenen Vater im einsamen Moor schöpft sie neuen Mut... Die Kinderjury des Berlinale-Kinderfilmfestes zeichnete den Film in diesem Jahr als besten Spielfilm aus.

**SO 23.11.**  
10.00 Uhr, Cinenova

**DO 27.11.**  
14.30 Uhr, Metropolis

**FR 28.11.**  
10.00 Uhr, Cinenova



Deutschland 2002, Regie: Süblye V. Günar  
mit: Klaus J. Behrendt, Helga Goering, Anne Kasprk  
94 Min., empfohlen ab 12

**Karamuk**

Beeindruckender Film – gleichzeitig berührend und rotzfrech – um die Schwierigkeit erwachsen zu werden. Jeanne erkämpft sich das Recht ihr Leben selbst zu bestimmen. Jeanne hat keinen Bock mehr: auf die Schule, auf ihre Mutter, und überhaupt auf das Leben in Köln. Sie will nach Paris, an die Schule für Modedesign. Einziger Schönheitsfehler: Das jährliche Schulgeld von 12.000 Euro. Eigentlich der richtige Zeitpunkt ihren Vater, den sie nie kennengelernt hat, ausfindig zu machen und die ausstehenden Alimente einzufordern. Ihr Vater Cumhur ist Türke und betreibt in Köln ein elegantes türkisches Restaurant. Jeanne lässt sich als Küchenhilfe einstellen, ohne sich ihm als seine Tochter vorzustellen. Eigentlich will sie ja bei nächster Gelegenheit den Restaurant-Tresor leerräumen. Aber bis dahin lernt sie Cumhurs Familie, seine Frau und die beiden Töchter kennen. Zum ersten Mal in ihrem Leben erfährt Jeanne so etwas wie ein Familienleben. Und bei dieser Familie kann man sich wirklich wohl fühlen...

Zu den beiden Vormittagsveranstaltungen bieten wir in Kooperation mit dem Institut für Kino und Filmkultur und der Bundeszentrale für politische Bildung ein Kinoseminar für Schulklassen an.

**MO 24.11.**  
10.00 Uhr, Metropolis



**MI 26.11.**  
15.00 Uhr, VHS Kalk

**FR 28.11.**  
10.00 Uhr, VHS Kalk



Schweden 2002, Regie: Ulf Malmros  
mit: Ariel Petsonk, Zamand Hägg, Michael Nyqvist,  
Anna Pettersson  
89 Min., empfohlen ab 7

**Kleine Helden**

Schwungvoll erzählte Geschichte über die große Kraft der Freundschaft und den Willen Sehnsüchte Wirklichkeit werden zu lassen. Ein mutmachender Film. Der zehnjährige Marcello hat reichlich Phantasie. Doch damit kommt er leider beim Fußballspielen mit den anderen Jungs nicht sehr weit. Und auch sein Vater hält ihn für einen Träumer. Und ein bisschen ist das Marcello wohl auch: Er würde nämlich so gerne einmal fliegen! Als die selbstbewusste Fatima in Marcellos Klasse kommt, werden die beiden schnell Freunde, denn auch Fatima hat einen großen Wunsch: Fußballspielen. Da werden beide wohl ihre Fähigkeiten zusammenlegen müssen, um aus Träumen Wirklichkeit werden zu lassen.

Zur Vorführung am Mittwoch, 26.11. um 10.00 Uhr im Odeon bieten wir eine Gebärdensprache für gehörlose Kinder an. Info zur Gebärdensprache Seite 15

**MI 26.11.**  
10.00 Uhr, Odeon

**DO 27.11.**  
15.00 Uhr, Odeon



**FR 28.11.**  
15.00 Uhr, Cinenova



USA 2002, Regie: Peter Care  
mit: Jodie Foster, E. Hirsch, Kieran Culkin, V. D'Onofrio  
100 Min., empfohlen ab 12

**Lost Heaven**

Revolte pur! Spannender Jugendfilm über das Aufbegehren gegen alle Regeln und Konventionen. Eine Klosterschule im ländlichen Amerika in den Siebziger! Nicht gerade der Ort, wo man als Jugendlicher aufwachsen möchte. Zumal einem die verhasste Ordensschwester Assumpta mit ihrer Strenge das Leben wirklich zur Hölle machen kann. Tim und Francis revoltieren gegen alle Regeln. Ein Mittel dazu sind ihre selbst gezeichneten Comics, in denen Schwester Assumpta eine unrühmliche Rolle spielt. Und die natürlich auf keinen Fall in die Hände der Ordensleiterin fallen dürfen! Ein anderes Mittel: die große Mutprobe mit dem Puma...

Zu den beiden Vormittagsveranstaltungen bieten wir in Kooperation mit dem Institut für Kino und Filmkultur und der Bundeszentrale für politische Bildung ein Kinoseminar für Schulklassen an (ab Klasse 8).

**MO 24.11.**  
14.30 Uhr, Metropolis

**MI 26.11.**  
10.00 Uhr, Bürgerhaus Kalk



**DO 27.11.**  
10.00 Uhr, Bürgerhaus Stollwerck



**Nenn mich einfach Axel**

Zur Toleranz der Kulturen ruft dieser heitere wie nachdenkliche Film auf und gewährt einen unterhaltsamen Einblick in die Normalität des Islam. Ferien in einer dänischen Vorortsiedlung. „Nicht viel los,“ denkt sich Axel und befürchtet, am Gesangswettbewerb des Jugendclubs teilnehmen zu müssen. Dabei fände er es viel spannender, Moslem zu werden. Axel entdeckt nämlich, dass alle coolen Jungs der Nachbarschaft Moslems sind und tolle Autos fahren. So nennt er sich von nun an Ahmed und entdeckt die muslimische Lebensweise. Die aber gar nicht so sehr anders ist... – Gleichzeitig hat er sich mit Fatima und Annika angefreundet, die beide beim Gesangswettbewerb mitmachen. Fatimas Eltern verbieten jedoch ihrer Tochter die Teilnahme. Jetzt kann nur noch Axel der Gesangsgruppe zum Gewinn verhelfen. Und ob er da unter dem Namen Ahmed oder Axel auftritt, ist noch keineswegs ausgemacht...

**SO 23.11.**  
16.00 Uhr, Cinenova



**MI 26.11.**  
14.30 Uhr, Metropolis



**DO 27.11.**  
10.00 Uhr, Cinenova



Dänemark 2002, Regie: Pia Bovin  
mit: Frederik C. Johansen, Lars Brygmann, B. Neumann  
85 Min., empfohlen ab 8  
Originalfilm – Deutsch eingesprochen

**Pietje Bell**

Turbulenter Episodenfilm um einen niederländischen Jungen, der durch seine naive Aufrichtigkeit alle Dinge zum Guten wendet. Ein modernes Märchen! Rotterdam in den dreißiger Jahren: Pietje Bell ist ein ziemlich aufgeweckter Junge, den man einfach mögen muss – außer wenn man gerade Opfer seiner zahlreichen Streiche wird. Sein Hang zu absoluter Ehrlichkeit bringt ihn immer wieder in schwierige Situationen. Spannend wird es, als Pietje Bell einer Diebesbande auf die Spur kommt und den Geheimbund „Die schwarze Hand“ gründet. Der sorgt als so eine Art moderner Robin-Hood-Organisation dafür, dass die kleinen Leute vom gestohlenen Reichtum ihren Teil abbekommen. Den ganz großen Coup der Diebe muss aber auch ein Pietje Bell erst einmal verhindern können...

**MO 24.11.**  
10.00 Uhr, Cinenova

**DI 25.11.**  
14.30 Uhr, Metropolis

**FR 28.11.**  
14.30 Uhr, Metropolis



Niederlande 2002, Regie: Maria Peters  
mit: Quinten Schram, Arjan Ederveen, Marjan Luif  
110 Min., empfohlen ab 6  
Originalfilm – Deutsch eingesprochen

**Der Sommer mit den Burggespenstern**

Überraschende Tricks, märchenhafte Elemente, ein bisschen Grusel, eine Prise Spannung und einen Hauch erster Liebe kombiniert dieser heitere Familienfilm. Die neunjährige Caroline begleitet ihren Vater, einen Filmregisseur, zu einem Filmdreh auf die mittelalterliche Burg Finsterstein. Dort lernt sie den gleichaltrigen Jakob kennen, und der weiß schon ein wenig mehr über die Geheimnisse von Finsterstein: Die Gespenster der Burg fühlen sich durch das Filmteam empfindlich gestört. Vor allem der Pyrotechniker Otto mit seinen Explosionen aus Rauch und Feuer ist ihnen ein Gräuel. Die Kinder versuchen zwischen der Bande von Spukgestalten und dem Filmteam zu vermitteln. Doch dazu bedarf es einer gehörigen Portion Mut, denn sie müssen zur Geisterversammlung um Mitternacht auf den Burghof kommen. Ob das hilft? Ausgezeichnet beim Filmfest Stuttgart 2003, Kinderfilmfestival Giffoni/Italien 2003.

**SA 22.11.**  
15.00 Uhr, Odeon



**MO 24.11.**  
10.00 Uhr, Odeon

**MO 24.11.**  
15.00 Uhr, Odeon



**ERÖFFNUNGSFILM**



Österreich/Kanada 2003, Regie: Bernd Neuburger  
mit: K. Merkatz, K. Breitebner, Sarah-Jeanne Labrosse  
90 Min., empfohlen ab 8

**Tinke – Kleines starkes Mädchen**

Beeindruckender Spielfilm über Freundschaft, Hass und Güte, Ablehnung und Zuneigung. Im 19. Jahrhundert sucht ein Waisenmädchen seine Eltern. Tinke, gerade mal neun Jahre alt, wird im Jahre 1850 vom Hirtenjungen Larus im Wald gefunden. Ihre Eltern sind gestorben, und sie lebt dort ganz alleine, verwahrlost und menschenfeindlich. In Larus findet sie einen neuen Freund, der bringt sie auf den Bauernhof. Doch Tinke ist bei den strengen Bauern nicht glücklich. Ihr Amulett birgt das Geheimnis ihrer Herkunft: Stammt sie aus einer reichen Familie? Das will Tinke herausfinden...

Der Film gewann im letzten Jahr auf den Internationalen Kinderfilmfestivals in Chemnitz und Frankfurt den 1. Preis.

**SO 23.11.**  
12.00 Uhr, Metropolis

**MO 24.11.**  
15.00 Uhr, Cinenova

**DI 25.11.**  
10.00 Uhr, Odeon



Dänemark 2002, Regie: Morten Kølert  
mit: Sarah Jule Werner, Peter Jeppe Hansen, L. Dahl  
92 Min., empfohlen ab 8  
Originalfilm – Deutsch eingesprochen





**Das fliegende Klassenzimmer**

Zeitgemäße Verfilmung des wohl berühmtesten Kästner-Buchs, die die sensible Thematik aus Freundschaft und Vertrauen für ein großes Familienpublikum aufbereitet. Jonathan ist nicht gerade ein Musterknabe! Nachdem er schon acht Mal von der Schule geflogen ist, soll er nun im berühmten Internat des Thomanerchors unterkommen. Dort nimmt sich der Internatsleiter Justus seiner an. Und tatsächlich findet er in den Jungs aus seinem Schlafsaal schnell gute Freunde: Den vernünftigen Martin und den schmalen Uli ebenso wie den experimentierfreudigen Kreuzkamm junior und den immer hungrigen Kraftprotz Matz. Die vier nehmen Jonathan in ihre Clique auf und zeigen ihm ihren Geheimtref, einen alten Eisenbahnwaggon auf einem Brachgrundstück. Allerdings gibt es dort eine böse Überraschung: Ein mysteriöser Mann taucht auf, der ebenfalls einen Schlüssel zu dem Eisenbahnwaggon besitzt. Und der wird ziemlich unangenehm...  
**Der Darsteller Francois Gösken wird euch nach dem Film Rede und Antwort stehen!**

**DO 27.11.**  
10.00 Uhr, Metropolis

**Klein, aber Ohoo! - Kino für Vorschulkinder**

Kurzes für Kinoanfänger: Moderiertes Programm für die Kleinsten über jaulende Katzen, schrumpfende Elefanten, fliegende Kängurus und kleine Prinzen. Das Mini-Festival wurde zusammengestellt von den Internationalen Kurzfilmtagen Oberhausen.

**KATZEN** – 7 Min – Seit ihr auch schon von Katzegejaul aufgewacht? Und, was habt ihr da gemacht? Die Rettungsmannschaft gerufen!  
**DER ELEFANT UND DIE SCHNECKE** – 6.30 Min – Ein Elefant im Schneckenhaus? Gibt es nicht? Oh doch!  
**DREI ZIEGEN** – 4 Min – Wie drei Ziegen ein Monster besiegen!  
**HOCH, HOCH, HOCH** – 6 Min – Gussy, das Känguru, möchte ins Weltall fliegen und bekommt Hilfe von seinen tierischen Freunden.  
**AM ANFANG WAR ES DUNKEL** – 11 Min – Ein kleiner Mann entdeckt die Welt...  
**DER ZU KLEINE PRINZ** – 7 Min – Der kleine Prinz macht sein Haus sauber und entdeckt einen großen Fleck auf der Sonne. Und der Fleck, der muss weg!

**DI 25.11.** 10.00 Uhr, Metropolis **DO 27.11.** 15.00 Uhr, Cinenova

**Der zehnte Sommer**

Affen, Sommer, Blutsbrüderschaft und dunkle Geheimnisse – alles, was eine ironische, poetische und bezaubernde Geschichte ausmacht. Ein augenzwinkernder Film nicht nur für Kinder. 1960 in Küllleskap – Nachkriegszeit. Hier lebt Kalli mit seiner „königlichen“ Phantasie. Ihm wird nie langweilig, denn da gibt es die kleine Liebe zu Franzl und ja auch die etwas umstrittene hübsche Nachbarin Frau Hilfers mit ihren Töchtern. Kallis großer Plan für den Sommer: Er will einen Zoo gründen! Dass sein Vorhaben gar nicht so einfach ist, wird ihm klar, als er einen Affen geschenkt bekommt. Bei seinen Eltern kann er auf keinen Fall damit auftauchen! Die hübsche Nachbarin nimmt „Kappu“ auf. Doch damit nehmen die Verwicklungen ihren Anfang...  
**Am Sonntag, 23.11. um 14.30 Uhr begleitet im Metropolis die Produzentin Elke Ried den Kinderdarsteller Pino Severino-Geysen zur Vorführung. Am Dienstag, 25.11. um 10.00 Uhr liest im Odeon der Autor Dieter Bongartz aus dem Buch zum Film.**

**SO 23.11.** 14.30 Uhr, Metropolis **MO 24.11.** 15.00 Uhr, VHS Kalk **DI 25.11.** 10.00 Uhr, Cinenova

**Whale Rider**

Exotisches Filmmärchen aus der Welt der Maoris in Neuseeland: Eine junge Häuptlingstochter setzt ihren Anspruch auf ihr kulturelles Erbe durch. Wäre die junge Pai nicht ein Mädchen, wäre alles klar: Ihr Großvater Koro würde ihr alles beibringen, was ein Maori-Häuptling wissen und können muss. Denn eigentlich ist Pai ein direkter Nachfahre des legendären Paikea, der auf dem Rücken eines Walfisches gekommen und das Land besiedelt hat. Großvater Koro unterrichtet nun eine Gruppe von mutigen und starken Jungen, denn er ist sicher, dass ein Mädchen niemals Häuptling werden kann. Und alle glauben ihm. Nur Pai selbst spürt diese innere Verbundenheit mit der Tradition ihrer Ahnen und lauscht, was das Meer ihr zu sagen hat. Also versucht sie auf eigene Faust zu lernen, was ein Stammesführer wissen muss. Und natürlich muss sie stärker, mutiger und ausdauernder sein als alle Jungen, um ihrer Tradition zu folgen...  
**Ausgezeichnet auf vielen internationalen Festivals, wie u.a. in Toronto, Rotterdam, San Francisco. Zu beiden Vorführungen des Filmes haben wir die Neuseeland-Spezialistin Corinna Erkenbrecht eingeladen, die euch alles über die Maori-Kultur erklären kann. Fragen sind ausdrücklich erwünscht!**

**SO 23.11.** 15.30 Uhr, Odeon **MI 26.11.** 10.00 Uhr, Metropolis

Deutschland 2002, Regie: Tomy Wigand  
mit: Ulrich Noethen, Dr. Johann Bök, Sebastian Koch, Piet Klocke, Hauke Diekamp, Francois Gösken  
110 Min., empfohlen ab 8



Kurzfilmprogramm mit Moderation circa 60 Min., empfohlen ab 4



Deutschland 2003, Regie: Jörg Grünler  
mit: Martin Stührk, Kai Wiesinger, Katharina Böhm  
97 Min., empfohlen ab 8



Neuseeland 2002, Regie: Niki Caro  
mit: Keisha Castle-Hughes, Rawiri Paratene, Vicky Haughton, Cliff Curtis  
101 Min., empfohlen ab 10

**Science Fiction**

Packender, spannender Zukunftsthiller in kühlen Bildern, die man sonst nur aus Erwachsenenfilmen kennt und die das Herz frösteln lassen. Eltern kommen einem ja ohnehin oft vor, als kämen sie von einem anderen Stern. Auch Andreas geht es so. Seine Eltern haben nie Zeit für ihn, arbeiten Tag und Nacht am geheimnisvollen Projekt „Linea“ und verhalten sich auch sonst äußerst merkwürdig. Sie lachen nie! Andreas und seine Freunde aus der Nachbarschaft versuchen herauszufinden, was seine Eltern eigentlich vorhaben, und das erste erschreckende Ergebnis ist: Wenn man die Buchstaben „Linea“ umstellt, entsteht das Wort „Alien“. Andreas Eltern von einem anderen Stern? Und was haben sie hier auf der Erde vor? Andreas ist entschlossen herauszufinden, woher seine Familie kommt...

**SO 23.11.** 13.30 Uhr, Odeon **MI 26.11.** 15.00 Uhr, Cinenova **FR 28.11.** 10.00 Uhr, Odeon

**Kleine Revolte**

Einfühlsam erzählte Geschichte über den Mut eines Jungen, der gegen die Militärdiktatur in Venezuela aufbegehrt. Pedro lebt in einer südamerikanischen Stadt, in einem Land, in dem eine üble Militärdiktatur den Einwohnern das Leben zur Hölle macht. Pedro ist erst zwölf, und deshalb bekommt er keine Antworten von den Erwachsenen auf seine vielen Fragen zu den verschwundenen Regimegegnern und zum wachsenden Widerstand. Als dann Pedros Hund absichtlich von Soldaten überfahren wird, ist für Pedro klar: Ab jetzt ist er auch ein „Regimegegner“. – Die „Kleine Revolte“ beschreibt das Leben in einer Militärdiktatur aus der Sicht von Kindern und räumt mit dem Vorurteil auf, dass Kinder von Politik nichts verstehen.

**Mit Filmseminar am Freitag, 28.11. um 17.00 Uhr im Kinder- und Jugendbüro der Ev. Gemeinde Köln**

**DO 27.11.** 10.00 Uhr, VHS Kalk **FR 28.11.** 17.00 Uhr, Kinder- und Jugendbüro der Ev. Gemeinde Köln



D/B/NL 2002, Regie: Dany Deprez  
mit: David Geclowicz, Fran Michiels und Wendy van Dijk  
93 Min., empfohlen ab 9



Venezuela 1985, Regie: Olegario Barrera  
mit: Eduardo E. Garcia, Elisa Escamez, Carlos Sanchez und Pedro Duran  
93 Min., empfohlen ab 10

**KUMON Lernzentrum:  
eine Chance zur Selbstständigkeit**



KUMON ist einer der weltweit größten Anbieter privater Lernförderung. In **28.000 Zentren** und in **45 Ländern** lernen heute **über 3 Millionen Schülerinnen und Schüler** nach der KUMON-Methode.

- Wir bieten Ihnen u. a.
- Know-how im pädagogischen und geschäftlichen Bereich
  - Aus- und Weiterbildung, Seminare und Workshops
  - Pädagogische Betreuung
  - Geschäftliche Unterstützung und Beratung

**Wir suchen motivierte Frauen, die sich mit dem Aufbau eines Lernzentrums selbstständig machen wollen.**

Wenn Sie sich für die Förderung von Kindern begeistern, wenn Sie sich mit zwei Nachmittagen in der Woche bei nur geringem Startkapital selbstständig machen wollen, wenn Sie über eine gute Allgemeinbildung verfügen und wenn Sie geschäftstüchtig, kontaktfreudig und lernbereit sind, dann sind Sie unsere „Frau“.

**Wir laden Sie ein**  
Besuchen Sie unverbindlich eine unserer Informationsveranstaltungen:

**Freitag, 14. November 2003**  
10.30 Uhr und 18.30 Uhr  
**Tagungshotel Kolping International, Köln**  
St.-Apern-Straße 32  
(Nähe Römerturm / WDR)

**Donnerstag, 13. November 2003**  
**Donnerstag, 4. Dezember 2003**  
jeweils 15.00 Uhr und 18.30 Uhr  
**Kumon Deutschland GmbH**  
**Düsseldorf, Hansaallee 201**  
(Ab Hbf U74/U76 Richtung Lörick / Krefeld, Haltestelle Lohweg)

**KUMON Deutschland • Hansaallee 201 • 40549 Düsseldorf • Tel. (02 11) 52 28 58-0 • www.kumon.de**



	Kino ODEON (Südstadt)	Kino Metropolis (Ebertplatz)	Cinova (Ehrenfeld)	Volkshochschule Kalk	Bürgerhaus Kalk	Bürgerhaus Stollwerck	Bürgerzentrum Alte Feuerwache	Bürgerzentrum Vingst	Jugendbüro der Ev. Gemeinde Köln	Bürgerzentrum Deutz	Kinder-Jugendzentrum Glashütte	Kinder- und Jugend- zentrum Zollstock	Ev. Jugendzentrum Hackenbroich
<b>SA</b> 22.11.	15.00 Uhr · ab 6 Der Sommer mit den Burggespenstern <i>Eröffnung</i>												
<b>SO</b> 23.11.	13.30 Uhr · ab 9 Science Fiction	12.00 Uhr · ab 8 Tinke	13.30 Uhr · ab 7 Elina										
<b>MO</b> 24.11.	10.00 Uhr · ab 6 Der Sommer mit den Burggespenstern	10.00 Uhr · ab 12 Karamuk Filmseminar	10.00 Uhr · ab 6 Pietje Bell				10.00 Uhr · ab 5 Frech wie Krümel			10.00 Uhr · ab 8 Das Auge des Adlers	10.00 Uhr · ab 6 Amy und die Wildgänse	10.00 Uhr · ab 7 Der Mistkerl	10.00 Uhr · ab 10 Chicken Run
<b>DI</b> 25.11.	10.00 Uhr · ab 8 Tinke	10.00 Uhr · ab 4 Klein aber ohoo! Für Vorschulkinder	10.00 Uhr · ab 8 Der zehnte Sommer Gast im Kino		10.00 Uhr · ab 10 Chicken Run	10.00 Uhr · ab 8 Emil und die Detektive	10.00 Uhr · ab 6 Amy und die Wildgänse			10.00 Uhr · ab 9 Kletter Ida	10.00 Uhr · ab 12 Save the Last Dance	10.00 Uhr · ab 8 Das Auge des Adlers	10.00 Uhr · ab 5 Frech wie Krümel
<b>MI</b> 26.11.	10.00 Uhr · ab 7 Kleine Helden Programm für Gehörlose	10.00 Uhr · ab 10 Whale Rider Info und Gespräch			10.00 Uhr · ab 12 Lost Heaven Filmseminar			10.00 Uhr · ab 5 Frech wie Krümel		10.00 Uhr · ab 7 Der Mistkerl	10.00 Uhr · ab 8 Ganesh		10.00 Uhr · ab 5 Der kleine Eisbär
<b>DO</b> 27.11.	15.00 Uhr · ab 7 Kleine Helden	14.30 Uhr · ab 7 Elina	15.00 Uhr · ab 4 Klein aber ohoo! Für Vorschulkinder				15.00 Uhr · ab 8 Emil und die Detektive			15.00 Uhr · ab 8 Das Auge des Adlers	15.00 Uhr · ab 9 Kletter Ida	15.00 Uhr · ab 8 Ganesh	
<b>FR</b> 28.11.	10.00 Uhr · ab 9 Science Fiction	14.30 Uhr · ab 6 Pietje Bell	10.00 Uhr · ab 7 Elina	10.00 Uhr · ab 12 Karamuk Filmseminar			10.00 Uhr · ab 6 Amy und die Wildgänse		17.00 Uhr · ab 10 Kleine Revolte Info und Gespräch		10.00 Uhr · ab 5 Frech wie Krümel		
<b>SA</b> 29.11.			15.00 Uhr · ab 8 Amundsen, der Pinguin Abschluss- veranstaltung										

Kölner Premieren
  Rahmenprogramm

Kino Specials

Kleine Revolten  
Themenreihe

[www.cinepaenz.de](http://www.cinepaenz.de) · [www.jfc.info](http://www.jfc.info)

**CINEPÄNZ**  
14. Kölner Kinderfilmfest

**Termin:**  
22.-29. November 2003

**Eintrittspreise:**  
Kinder **2,50 €** (2,00 € Gruppenpreis bei 10 Kindern), Erwachsene **3,50 €**,  
Festivalkarte für fünf Filme: **9,00 €** für Kinder, **13,00 €** für Erwachsene

**Veranstaltungsorte:**  
Odeon, Severinstr. 81, Köln-Südstadt, 50678 Köln, Tel. 313110 (Vorbestellungen für Gruppen über JFC, Tel. 13056150)  
Metropolis, Ebertplatz 19, 50668 Köln, Tel. 722436 (Vorbestellungen für Gruppen über JFC, Tel. 13056150)  
Cinova, Herbrandstr. 11, 50825 Köln, Tel. 9541720 (Vorbestellungen für Gruppen über JFC, Tel. 13056150)  
Filmforum der Volkshochschule Kalk, Kalker-Hauptstr. 247-273, 51103 Köln, Tel.: 221 98830  
Bürgerhaus Kalk, Kalk-Mülheimer Str.58, 51103 Köln, Tel. 9876020, Fax 858016

Bürgerhaus Stollwerck, Dreikönigenstr. 23, 50678 Köln, Tel.: 9911080, Fax: 99110870  
Bürgerzentrum Alte Feuerwache, Melchiorstr. 3, 50670 Köln, Tel. 9731550, Fax 7392030  
Bürgerzentrum Vingst, Hesshofstr. 43, 51107 Köln, Tel. 877021  
Kinder- und Jugendbüro der Evangelischen Gemeinde Köln, Antoniterstr. 14-16, 50667 Köln, Tel. 2570121  
Jugend- und Bürgerzentrum Deutz, Tempelstr. 41-43, 50679 Köln, Tel. 22191459, Fax 811372  
Kinder- Jugendzentrum Glashütte, Glashüttenstr. 20, 51143 Köln, Tel. 02203/592497 Fax 02203/593986

Kinder- und Jugendzentrum Zollstock, Höniger Weg 381, 50969 Köln, Tel./Fax 3633316  
Ev. Jugendzentrum Hackenbroich, Moselstr. 20, 41540 Dormagen, Tel. 02133/269745, Fax 02133/269746

**Veranstalter:**  
JFC Medienzentrums Köln in Zusammenarbeit mit den oben aufgeführten Kinos, Bürgerzentren und Kindereinrichtungen

**Organisation:**  
Sabine Sonnenschein, Joachim Steinigeweg

**Information:**  
JFC Medienzentrums Köln, Hansaring 86, 50670 Köln, Tel. 0221/130 56 150, montags bis freitags 10.00-17.00 Uhr, Fax: 0221/130 56 15 99, E-Mail: info@JFC.info

**Vorbestellungen für Schulklassen und Gruppen:**  
Anmeldung für die Kinos Odeon, Metropolis und Cinova sowie für das Mitmachprogramm „Medien in Aktion“ über das JFC Medienzentrums Köln, ansonsten bitte Veranstaltungsorte direkt anrufen.

Für ihre Unterstützung danken wir der Stadt Köln, dem Kulturamt der Stadt Köln, dem Ministerium für Städtebau und Wohnen, Kultur und Sport des Landes NRW, dem Bundesministerium für Gesundheit und Soziale Sicherung, der Medienstiftung Kultur im MediaPark Köln, dem Netzwerk Kinderfilmfest gefördert vom Ministerium für Schule, Jugend und Kinder des Landes NRW, dem Kölner Fernsehsender Super RTL, der Filmothek der Jugend NRW, der Medienzentrale des Erzbistums Köln wie auch den Kinos Metropolis, Cinova und Odeon für die finanzielle Unterstützung. Für die Kooperation gedankt sei dem Institut für Kino und Filmkultur, Köln, dem Trickfilmstudio Lutterbeck, den Kamerakindern Köln, den Kurzfilmtagen Oberhausen, der Fachhochschule Köln - Fachbereich Sozialpädagogik, der Planpunkt Gesellschaft für Pressearbeit und Public Relations mbH und allen weiteren Beteiligten und Helfern/innen, ohne die das Filmfestprogramm CINEPÄNZ nicht zu verwirklichen wäre.



Der neue Viano Marco Polo.  
Auf alles vorbereitet.

Der neue Viano Marco Polo.  
Zum Sitzen, Liegen, Schlummern,  
Kochen, Essen und Reisen.

► Endlich gibt es ein Auto für alle Lebenslagen. Den neuen Viano Marco Polo. Einerseits ein schickes und variables Fahrzeug für den Alltag, andererseits ein vollwertiges Reisemobil. Kommen Sie zu uns auf eine Entdeckungsreise.

Mercedes-Benz

DaimlerChrysler AG  
Niederlassung Köln/Leverkusen

Alfred-Nobel-Straße 11-15 • 50226 Frechen • Tel.: 02234/513-333  
Frankfurter Straße 778 • 51149 Köln • Tel.: 02203/3006-111  
Overfeldweg 67-71 • 51371 Leverkusen • Tel.: 0214/381-0  
[www.mercedes-reisemobile.de](http://www.mercedes-reisemobile.de)





**Amy und die Wildgänse**

Ein junges Mädchen überwindet seine seelischen Verletzungen und die Widerstände seiner Umwelt. Ein Film mit tollen Naturaufnahmen, viel Gefühl und Kritik an der Umweltzerstörung. Amy hätte eigentlich nicht damit gerechnet, dass sie mal ganz schön spannende Abenteuer erlebt. Mit 13 verlor sie ihre Mutter durch einen Unfall und lebt nun auf der Farm bei ihrem Vater. Sie fühlt sich einsam und alleingelassen, bis sie unerwartet auf ein verlassenes Nest mit Gänseeiern stößt. Mit Liebe baut sie einen Brutkasten und tatsächlich: Ihre Schützlinge schlüpfen! Wie schafft es Amy, den kleinen Wildgänsen das Fliegen beizubringen? Amy stehen atemberaubende Flugabenteuer bevor...

USA 1996, Regie: Carol Ballard  
mit: Jeff Daniels, Anna Paquin, Dana Delany,  
Terry Kinney, Halter Graham  
110 Min., empfohlen ab 6

<b>MO 24.11.</b> 10.00 Uhr Kinder-Jugendzentrum Glashütte	<b>DI 25.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerzentrum Alte Feuerwache	<b>DI 25.11.</b> 15.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich
<b>DO 27.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerzentrum Vingst	<b>FR 28.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerzentrum Alte Feuerwache	



**Das Auge des Adlers**

Spannender Abenteuerfilm um mittelalterliche Intrigen und den Mut und den Widerstand des Königssohnes Valdemar. Valdemar lebt als Sohn des dänischen Königs an dessen Hof. Als sein Vater in den Krieg zieht, lässt er Valdemar in der Obhut des Bischofs Eskil. Der aber gehört zum geheimen Kreis der Verschwörer, die den König aus dem Hinterhalt ermorden wollen. Valdemar, der Königssohn, flieht mit dem Küchenjungen Aske. Die beiden werden Freunde und haben nur ein Ziel: Sie wollen Valdemars Vater und das Königreich retten. Wenn sie nicht zu spät kommen...

Dänemark/Schweden/Norwegen 1997, Regie: Peter Flinth  
mit: Nijas Ornbak-Fjeldmose, Lasse Baunkilde  
91 Min., empfohlen ab 8

<b>MO 24.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerzentrum Deutz	<b>MO 24.11.</b> 15.00 Uhr Bürgerzentrum Deutz	<b>DI 25.11.</b> 10.00 Uhr Kinder- und Jugendzentrum Zollstock
<b>DI 25.11.</b> 15.00 Uhr Kinder- und Jugendzentrum Zollstock	<b>MI 26.11.</b> 15.00 Uhr Bürgerzentrum Vingst	<b>DO 27.11.</b> 15.00 Uhr Kinder-Jugendzentrum Glashütte



**Chicken Run**

Satirischer Trickfilm mit einem leisen Augenzwinkern über den Ausbruch rebellischen Federviehs aus ihrem Hühnerknast. Aus dem Erfolgsstudio der Wallace & Gromit-Erfinder. Was haben sie nicht alles versucht, um von der Hühnerfarm zu entkommen! Ginger und die anderen Hennen würden ihre Fluchtversuche aufgeben, wenn da nicht eine tödliche Bedrohung wäre: die geplante Hühnerpastetenmaschine der grausamen Mrs. Tweedy, der Besitzerin der Legebatterie. Mitten in die fieberhaften Flucht vorbereitungen platzt der Zirkushahn Rocky mit einer Bruchlandung. Schnell macht sich der Gockel wichtig: „Seine“ Hühner müssen doch bloß fliegen lernen, dann wird die geplante Flucht der reine Sonntagsausflug.

Großbritannien/USA 2000, Regie: Peter Lord, Nick Park  
90 Min., empfohlen ab 10

<b>MO 24.11.</b> 10.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich	<b>DI 25.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerhaus Kalk
--	---



**Emil und die Detektive**

Flotte Neuverfilmung des berühmten Klassikers von Erich Kästner, angesiedelt im Berlin von heute. Emil ist elf Jahre und ziemlich aufgeweckt. Sein Vater muss ins Krankenhaus und er nach Berlin, wo er bei der Pastorin Hummel wohnen soll. Ausgestattet mit 1.500 Mark aus der „Notfallkasse“ seines Vaters fährt er los. Als Emil in Berlin ankommt, ist das Geld weg. Der Gauner Grundeis hat es dem schlafenden Jungen im Zug geklaut. Doch zum Glück lernt Emil diese selbstbewusste und sympathische Berliner Kinderbande kennen, die die Stadt unsicher macht. Zusammen gehen sie auf die abenteuerliche Jagd nach dem Gangster Grundeis, quer durch Berlin. Basierend auf Erich Kästners Buch von 1928, Preisträger des GOLDENEN SPATZEN 2001.

Deutschland 2000, Regie: Franziska Buch  
mit: Tobias Retzlaff, Anja Sommariva, Jürgen Vogel  
112 Min., empfohlen ab 8

<b>DI 25.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerhaus Stollwerck	<b>DI 25.11.</b> 15.00 Uhr Kinder-Jugendzentrum Glashütte
<b>MI 26.11.</b> 15.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich	<b>DO 27.11.</b> 15.00 Uhr Bürgerzentrum Alte Feuerwache



**Frech wie Krümel**

Turbulenter Film um einen Jungen, der eine Gangsterbande zur Strecke bringt. Bei Krümel ist immer Chaos: Sein kleiner Bruder braucht ständig einen Aufpasser, und in der Schule läuft es gar nicht gut für ihn. Und natürlich glaubt ihm niemand, als er zwei Gangster belauscht, die einen Banküberfall planen. Kindliche Fantasie, denken seine Eltern. Bis sein Vater in der Bank mitten in den Überfall hineingerät. Und als dann noch Krümel das geklaute Geld findet, steckt die ganze Familie mitten drin im Schlamassel...

Dänemark 1991, Regie: Sven Mehlning  
mit: Lars Højbye, Dick Kaysoe, Karen-Lise Mynster  
90 Min., empfohlen ab 5

<b>MO 24.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerzentrum Alte Feuerwache	<b>DI 25.11.</b> 10.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich	<b>MI 26.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerzentrum Vingst
<b>DO 27.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerzentrum Alte Feuerwache	<b>FR 28.11.</b> 10.00 Uhr Kinder-Jugendzentrum Glashütte	

**Ganesh**

Ebenso spannender wie nachdenklicher Film um den aufrechten Widerstand eines Jungen gegen skrupellose Grundstücksspekulanten. Jeffreys indischer Name lautet „Ganesh“, zu deutsch: „Der, der Hindernisse beseitigt“. Dabei liegen eine Menge Hindernisse auf seinem Lebensweg: Nach dem Tod seiner indischen Eltern lebt Jeffrey bei seiner Tante in Kanada. In der Schule gibt es nur Stress, mit seinem Akzent und seiner Kleidung ist er sofort bei den anderen Jungs unten durch. Als dann noch das alte Haus seiner Tante für einen Freizeit- und Hotelkomplex abgerissen werden soll, besinnt sich der Fünfzehnjährige auf seine Wurzeln: gewaltfreier Widerstand à la Gandhi.

<b>DI 25.11.</b> 15.00 Uhr VHS Kalk	<b>MI 26.11.</b> 10.00 Uhr Kinder-Jugendzentrum Glashütte	<b>DO 27.11.</b> 15.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich
--	--	--



Kanada 1993, Regie: Giles Walker  
mit: Ryan Reynolds, Glennie Headly, David Fox  
104 Min., empfohlen ab 8

**Der kleine Eisbär**

Heiterer Zeichentrickfilm für die kleineren Zuschauer. Der kleine Eisbär, vielen Kindern bekannt aus Hans de Beers Bilderbüchern, schließt Freundschaft mit Tieren aller Art. Lars ist ein ungewöhnlicher kleiner Eisbär, der mit seinen Eltern in einer wunderbaren Polarlandschaft wohnt. Heitere wie spannende Erlebnisse verbinden ihn mit seinen Freunden Robby, der Seerobbe, Greta, dem Eisbärmädchen, Pieps, der Schneegans, Lena, dem Schneehasen und dem kleinen Eskimo-mädchen Manili. Gemeinsam bekämpfen sie ein riesiges Fischfangschiff, das ihre Freunde, Familien und die Umwelt bedroht.

<b>MI 26.11.</b> 10.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich	<b>DO 27.11.</b> 10.00 Uhr Kinder-Jugendzentrum Glashütte
--	--



Animationsfilm, Deutschland 2001  
Regie: Thilo Graf Rothkirch, Piet de Rycker  
78 Min., empfohlen ab 5

**Kletter Ida**

Ein rasanter Actionfilm: Kletter Ida und ihre Freunde überfallen eine Bank, um Idas Vater zu retten. Es gibt eine Sache, die Ida wirklich gut kann: klettern. Außerdem hat sie mit ihren zwölf Jahren schon zwei Verehrer, Sebastian und Jonas. Die braucht sie dann auch dringend, als ihr Vater krank wird und nur durch eine teure Operation gerettet werden kann. Denn die neue Bank, die gerade eröffnet wird, hat den Tresor in schwindelnder Höhe in ihr Hochhaus eingebaut. Wenn Sebastian, Jonas und Kletter Ida allen Mut und alle Fähigkeiten zusammenlegen, müsste Ida es eigentlich schaffen, da hoch zu kommen...

Klettern wie Ida! Wer von euch traut sich am Dienstag, 25.11. nach der Filmvorführung im Bürgerhaus Stollwerck seine Kletterkünste auszuprobieren?

<b>MO 24.11.</b> 15.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich	<b>DI 25.11.</b> 10.00 Uhr Jugend- und Bürgerzentrum Deutz	<b>DI 25.11.</b> 15.00 Uhr Bürgerhaus Stollwerck
<b>MI 26.11.</b> 15.00 Uhr Jugend- und Bürgerzentrum Deutz	<b>DO 27.11.</b> 10.00 Uhr Kinder- und Jugendzentrum Zollstock	<b>DO 27.11.</b> 15.00 Uhr Kinder- und Jugendzentrum Zollstock



Dänemark/Schweden/Norwegen 2002  
Regie: Hans Fabian Wullenweber  
mit: Julie Zangenberg, Stefan Pagels Andersen, M. Ravn  
87 Min., empfohlen ab 9

**Der Mistkerl**

Die Mutter hat einen neuen Freund: „Pit“. Pauline revoltiert gegen den „Mistkerl“! Ein Film um ein großes Thema, gefühlvoll, unterhaltsam und aus der Sicht der Kinder erzählt. Pauline ist neun, lebt allein mit ihrer Mutter Anna. Wenn es nach Pauline ginge, könnte das eigentlich bis in alle Ewigkeit so bleiben. Als Anna sich in Pit verliebt, will der nichts von Kindern und Familie wissen. Pauline beschließt, es dem „Mistkerl“ zu zeigen.

<b>MO 24.11.</b> 10.00 Uhr Kinder- und Jugendzentrum Zollstock	<b>MO 24.11.</b> 15.00 Uhr Kinder- und Jugendzentrum Zollstock	<b>DI 25.11.</b> 15.00 Uhr Jugend- und Bürgerzentrum Deutz
<b>MI 26.11.</b> 10.00 Uhr Jugend- und Bürgerzentrum Deutz	<b>DO 27.11.</b> 10.00 Uhr Ev. Jugendzentrum Hackenbroich	



Deutschland 2001, Regie: Andrea Katzenberger  
mit: Ines Nieri, Louis Klamroth, Ingo Naujoks  
90 Min., empfohlen ab 7

**Save the Last Dance**

Berührender und packender Film um ein weißes Mädchen, das sich in der schwarzen Hip-Hop-Szene Chicagos durchsetzt. In Saras junger Karriere als Tänzerin geht alles schief – sie vermasselt das Vortanzen in New York und erfährt von dem tödlichen Autounfall ihrer Mutter. Unter Selbstvorwürfen gibt sie ihren Traum vom Ballett auf. Sara zieht zu ihrem Vater ins turbulente Chicago. In der neuen Schule wird sie als einzige Weiße ausgeschlossen und gehänselt. Klassenkameradin Chenille scheint eine Ausnahme zu sein. Sara steigt in die HipHop-Szene Chicagos ein und findet neuen Mut. Doch wird Sara wieder tanzen? Ausgerechnet Derek, den sie zunächst gar nicht leiden kann, hilft ihr. Und es entwickelt sich mehr als nur Freundschaft...

<b>DI 25.11.</b> 10.00 Uhr Kinder-Jugendzentrum Glashütte	<b>DO 27.11.</b> 10.00 Uhr Bürgerhaus Kalk
--	---



USA 2000, Regie: Thomas Carter  
mit: Julia Stiles, Sean Patrick Thomas  
113 Min., empfohlen ab 12



## DAS MITMACHPROGRAMM - KINDER IN AKTION

SA, 22.11. 15.00 Uhr, Odeon

### DAS CINEPÄNZ-ERÖFFNUNGSFEST SCHAURIGE GESPENSTERPARTY

Gruselig wird es bei der CINEPÄNZ-Eröffnungsparty! Rund um den Eröffnungsfilm „DER SOMMER MIT DEN BURGESPENSTERN“, bei dem es um Filmaufnahmen auf einer Gespensterburg geht, erwarten euch zahlreiche Überraschungen und viel Drumherum. Außerdem gibt es noch die „Deutschlandpremiere“ eines Kurzfilms aus dem TrickStudio Lutterbeck, das vielen Kindern schon durch die alljährlichen Trickfilmworkshops während des Kinderfilmfestes bekannt sein dürfte. Der kleinste größte Zeichentrick-



star aller Zeiten erblickt erstmals vor großem Kinderpublikum das Licht der Leinwand: DUSTY, DIE HAUSTAUBMILBE. Zusammen mit der Fruchtfliege Sputnik und anderen Milben will er der Welt beweisen: „Ich bin nicht klein!“ Ein schaurig-schöner Auftakt für das CINEPÄNZ-Kinderfilmfest.

SA, 29.11. 15.00 Uhr, Cinenova

### ABSCHLUSSVERANSTALTUNG

Zum krönenden Abschluss gibt es noch ein ganz besonderes Highlight: die Uraufführung des brandneuen Filmes AMUNDSEN, DER PINGUIN, der beim CINEPÄNZ-Kinderfilmfest in Anwesenheit von Regisseur und Redakteur zum ersten Mal zu sehen ist. Spannend wird es vorher jedoch schon bei der Preisverleihung. Welche der Kölner Kinopremieren wird von der CINEPÄNZ-Jury ausgezeichnet? Und welche Proben ihres Könnens zeigen die Kinder, die in den Workshops selbst Filme oder Videos gemacht haben? Ein großer Abschluss des Filmfestes.

### Filmfans für die CINEPÄNZ-Jury gesucht!

Bist du zwischen 10 und 15 Jahren alt und gehst gerne ins Kino? Kannst du begründen, warum du einige Filme gut und andere schlecht findest? Hast du Lust, während des Kölner Kinderfilmfestes die acht Kinderfilmpremiere mit kritischen Augen zu sehen? Du brauchst also Zeit, Lust und vor allem Energie, um mit anderen Jury-Kindern nach einer Vorstellung über einen Film zu sprechen. Euren „Filmsieger“ verkündet ihr bei der Abschlussveranstaltung im Cinenova am 29.11.

Wäre das etwas für dich? Dann ran ans Telefon und melde dich beim JFC Medienzentrum Köln, Tel. 1305615, E-Mail: cinepaenz@JFC.info

### KriKi-online.de sucht Filmreporter für die Internet-Zeitung!

Bei kriki-online.de geht es um Kino, Köpfe und Computer. Wenn du zwischen 10 und 15 Jahren alt bist, im Kino und überall die Augen und hinterher auch gern mal die Klappe aufmachst, dann bist du bei uns genau richtig. KriKi-Online.de heißt unsere Filmfestzeitung im Internet: „Krikis“ - KRITISCHE KINDER – werden dort über die Filme und Veranstaltungen des Kinderfilmfestes berichten. Wenn du zum Redaktionsteam gehören möchtest, solltest du kurz vor und während des Kinderfilmfestes viel Zeit und Energie haben. Denn dann gilt es Veranstaltungen zu besuchen, Filmkritiken und Kurzberichte zu schreiben, Interviews zu führen und Fotos zu machen... Hast du Lust? Dann lies weiter bei unserem Workshop-Angebot „Fitnessstraining für rasende Reporter“ (Seite 13). Wäre das was für dich? Dann ran ans Telefon und melde dich beim JFC Medienzentrum Köln, Tel. 13056150, E-Mail: cinepaenz@JFC.info

### RUND UM DIE FILME SPIELE UND AKTIONEN

Ein Rahmenprogramm zum Film gibt es bei allen Veranstaltungen, die in der Übersicht mit einem versehen wurden.

Neu in diesem Jahr: In Kooperation mit Studenten der Fachhochschule Köln finden dieses Jahr erstmals auch Spielaktionen im Anschluss an einige Filmvorführungen im Kino statt. Einige Spielstellen werden darüber hinaus spontan oder in Absprache mit den Schulklassen Aktionen anbieten, die nicht im Programm verzeichnet sind. In den Kinos Odeon, Metropolis und Cinenova könnt ihr im Anschluss an die Nachmittagsvorstellungen an einem Filmquiz teilnehmen, wenn ihr euer Filmwissen auf den Prüfstand stellen wollt. Wer richtig rät, gewinnt einen kleinen Preis.

Auf eine ganz besonders tolle Aktion wollen wir jetzt schon hinweisen:

DI, 25.11., 15.00 Uhr im Bürgerhaus Stollwerck

#### Kletteraktion im Anschluss an den Film KLETTER IDA

Einen Banküberfall haben wir zwar nicht geplant, aber Mut und Geschicklichkeit könnt ihr bei uns unter Beweis stellen. Klettermeisterin Ida steigt in schwindelnden Höhen in eine Bank ein, ihr werdet von Fachleuten aus der 5. Etage des Treppenhauses mit verbundenen Augen abgeseilt! Danach erwartet euch ein Geschicklichkeitsparcours.

SA, 22.11., 14.00 Uhr auf der Schildergasse + im Jugendhaus Arche

#### Fit und frech wie Lotta - Aktionen auf Astrid Lindgrens Spuren

Zum Auftakt des Kinderfilmfestes lockt ein lustiges Angebot des Cinema-teams der Ev. Gemeinde Köln alle Kinder, die gerade mit ihren Eltern einkaufen gehen, ins Kinderaktionskino. Ein Sinnesparcours, der mit der eigensinnigen kleinen Lotta, ihren Freunden und vor allem ihrer Schöpferin Astrid Lindgren zu tun hat, erwartet gespannte Kinder und unterstützende Eltern. Im Anschluss gibt es dann den berühmten Film LOTTA AUS DER KRACHMACHERSTRASSE (geeignet ab 5 Jahren) im Jugendhaus Arche gleich nebenan.

### INFOS UND GESPRÄCHE

#### zum Film WHALE RIDER

SO, 22.11., 15.30 Uhr im Odeon

MI, 26.11., 10.00 Uhr im Metropolis

Gegen die Tradition seines Volkes setzt sich ein 12-jähriges Maori-Mädchen als künftiges Stammesoberhaupt durch. In dem spannenden Film erfahrt ihr eine Menge zur Maori-Kultur im fernen Neuseeland. Doch sicherlich bleiben noch viele Fragen offen. Deshalb haben wir die Ethnologin und Neuseeland-Kennerin Corinna Erkenbrecht eingeladen, die euch einiges dazu erzählen kann. – Kindgerechte Informationen zu Kultur und Alltag der Ureinwohner Neuseelands.

Anmeldung für die Schulveranstaltung unter Tel. 13056150

#### zum Film KLEINE REVOLTEN

FR, 28.11., 17.00-19.30 Uhr im Kinder- und Jugendbüro der Ev. Gemeinde Der Film KLEINE REVOLTEN (Venezuela 1985, Regie: Olegario Barrera, 93 Min., empfohlen ab 10 J.) zeigt den Alltag unter einer Militärdiktatur in Lateinamerika aus der Sicht eines 12-jährigen Jungen. Das Filmseminar lädt alle Menschen ab 12 Jahren ein, die mit anderen zusammen einen Film sichten, reflektieren und vielleicht daraus etwas Neues erfinden wollen.

Veranstaltungsort: Kinder- und Jugendbüro der evangelischen Gemeinde Köln, Antoniterstr. 14-16, 50667 Köln

Information und Anmeldung im Jugendbüro unter 0221 / 2570121

### GÄSTE IM KINO

#### KINDERSTARS, REGISSEUR, AUTOR, PRODUZENTEN

DI, 25.11., 10.00 Uhr im Cinenova

#### Roman- und Drehbuchautor Dieter Bongartz im Gespräch

Der erste Schritt zu einem guten Film ist das Drehbuch oder aber eine gute Romanvorlage. Im Falle von DER 10. SOMMER DES KALLI SPIELPLATZ stammt beides aus der Feder – heutzutage wohl eher dem PC – des Kölner Autors Dieter Bongartz. Bongartz veröffentlicht Bücher für Erwachsene, für Kinder und Jugendliche, außerdem hat er sehr viele Dokumentarfilme gedreht, Radiobeiträge produziert und für Fernsehspiele die Drehbücher verfasst.

Wir haben Dieter Bongartz zum CINEPÄNZ-Kinderfilmfest eingeladen, um von seiner Arbeit zu berichten und alle eure Fragen zu beantworten.

SO, 23.11., 14.30 Uhr im Metropolis

#### Kinderschauspieler Pino Severino-Geysen und Produzentin Elke Ried

Wie habt ihr in DER 10. SOMMER DES KALLI SPIELPLATZ das mit dem Affen hingekriegt? Wie bist du zum Film gekommen? Haben die Drehs nur Spaß gemacht oder war das harte Arbeit? Fragen habt ihr sicherlich zuhauf, mit denen ihr Pino alias Polli und die Filmproduzentin Elke Ried löchern könnt.

DO, 27.11., 10.00 Uhr im Metropolis

#### Francois Gösken alias Kreuzkamm Jr. aus „DAS FLIEGENDE KLASSENZIMMER“

Und noch ein Kinderfilm-Star steht euch Rede und Antwort: Schon seit seinem 5. Lebensjahr zeigte Francois Gösken Interesse an Musik und Schauspiel und stand schon mehrfach auf der Bühne. Nach zwei kleineren Rollen in Spielfilmproduktionen war die Rolle des Kreuzkamm jr. in DAS FLIEGENDE KLASSENZIMMER seine erste größere Rolle in einem Kinofilm.

SA, 29.11., 15.00 Uhr Abschlussveranstaltung im Cinenova

#### Vorpremiere mit Regisseur und Redakteur von AMUNDSEN, DER PINGUIN

Nagelneu, frisch aus der Nachbearbeitung kommt dieser tolle Familienfilm, der erst zu Weihnachten im Fernsehen, aber wahrscheinlich nie mehr in den Kinos zu sehen sein wird. Klar, dass viele Mitglieder des Filmstabs die Gelegenheit wahrnehmen werden, das Ergebnis ihrer monatelangen Arbeit auf großer Leinwand vor Kinderpublikum zu begutachten. Und ein paar Fragen zum Film werden euch der Regisseur Steven Manuel und der Redakteur Wolfgang Wegmann gerne auch beantworten.

### WORKSHOPS

SA, 15.11., 11.00-16.00 Uhr im JFC Medienzentrum (Achtung: eine Woche vorm Filmfest!)

#### FITNESSTRaining FÜR RASENDE (KRIKI-) REPORTER

Vom 22.-29.11. ist das Reporterteam der „Krikis“ – KRITISCHE KINDER – wieder turnschuhschnell unterwegs von Kino zu Kino. Echte Spürnasen für gute Storys aus der Filmwelt machen bei [www.kriki-online.de](http://www.kriki-online.de), der Filmfestzeitung im Internet, das Rennen!

Klar, dass man nicht sofort weiß, auf was es bei einer Filmkritik ankommt. Wichtig ist aber erst einmal, dass ihr eine Meinung habt und wisst, ob euch der Film zum Heulen gebracht hat oder ihr schon nach den ersten zehn Minuten eingeschlafen seid.

Den Rest erklärt euch dieser Reporterworkshop mit vielen Tipps und Tricks. Für Kinder und Teenies von 10 bis 15 Jahren, Anmeldung dringend erforderlich: JFC Medienzentrum Köln, Tel. 13056150



Der neue „FahrtFinder“ bietet über 100 Programme für stressfreie Klassen- oder Gruppenfahrten in die rheinischen Jugendherbergen.

## Fahrt Finder

Bei unseren Programmangeboten für Klassenfahrten in die rheinischen Jugendherbergen können Sie sich ganz auf die pädagogischen Belange Ihrer Gruppe konzentrieren und die Fahrt ohne großen Organisationsaufwand genießen – denn den haben wir bereits für Sie erledigt.

Den 86-seitigen Katalog und weitere Informationen erhalten Sie kostenlos bei unserem

#### DJH-SERVICE-CENTER

Düsseldorfer Str. 1 · 40545 Düsseldorf  
Tel. 0211/5 77 03 57 · Fax 0211/5 77 03 50  
E-mail: [service-center@djh-rheinland.de](mailto:service-center@djh-rheinland.de)

Alle Infos auch im Internet unter [www.djh-rheinland.de](http://www.djh-rheinland.de)

## Rheinisches Industriemuseum Papiermühle Alte Dombach Bergisch Gladbach

Fachwerkhäuser am Waldrand,  
selbst Papier schöpfen,  
Maschinenvorführungen ...



[www.rim.lvr.de](http://www.rim.lvr.de)

Di – So 10–17 Uhr  
(02202) 93 668 23





## WORKSHOPS

**SO, 23.11., 11.00-13.00 Uhr, im JFC Medienzentrum Köln**  
**KINDER-CASTING: KLEINE HELDEN, REBELLEN, ROTZNASEN**  
 Wie sehen Kinder aus, die sich gegen Unrecht zur Wehr setzen, die nicht alles so brav machen wie alle anderen? Schlüpfst vor der Kamera in verschiedene Rollen und zeigt, was in euch steckt – auch wenn Dieter Bohlen nicht hinter euch sitzt.  
 Für Kinder von 7-11 Jahren, Teilnahmegebühr 3,- €  
 Anmeldung erforderlich beim JFC Medienzentrum, Tel. 13056150

**SO, 23.11., 14.00-16.00 Uhr im JFC Medienzentrum Köln**  
**AUFBRUCH IN DER TRICKBOX – TRICKFILME SELBSTGEMACHT**  
 Lila Haare haben, durch die Luft fliegen und durch Wände gehen – geht nicht? Geht doch! Mit einem Trickfilm sind einfach die unmöglichsten Sachen möglich. Und ihr könnt mit dabei sein, eure eigenen Geschichten erfinden und sie im mobilen Trickfilmstudio umsetzen.  
 Für Kinder von 7-12 Jahren, Teilnahmegebühr: 3,- €  
 Anmeldung dringend erforderlich beim JFC Medienzentrum Köln  
 Tel. 13056150



**FR, 28.11., 15.00-18.00 Uhr, KameraKinderKöln, Friesenwall 19**  
**RAPPT GEGEN DAS, WAS EUCH NICHT PASST! – PRODUKTION EINES MUSIKCLIPS**  
 Was stört euch an Lehrern, Schule, Eltern? Was Eminem kann, könnt ihr auch. Wir – das Team der Medienwerkstatt KameraKinderKöln – produzieren mit euch einen Videoclip. Gemeinsam schreiben wir hitverdächtige Rap-Texte und filmen euch dazu rund um den Rudolfplatz. Der fertige Clip ist dann auf der Abschlussveranstaltung am 29.11. zu sehen.  
 Teilnehmer: 10 Kinder im Alter von 8-12 Jahren, Teilnahmegebühr: 3,- €  
 Treff: Medienwerkstatt KameraKinderKöln, Friesenwall 19, 50672 Köln  
 Anmeldung dringend erforderlich: JFC Medienzentrum, Tel.: 13056150



**SA, 30.11., 11.00-13.00 Uhr im Trickfilmstudio Lutterbeck**  
**IM PROFI-TRICKFILMSTUDIO LUTTERBECK**  
 Wegen des großen Erfolges der letzten Jahre zeigt euch auch in diesem Jahr wieder ein Chef des Profi-Trickfilmstudios Lutterbeck am großen Tricktisch, wie Comic-Figuren zum Leben erweckt werden, zu springen und zu tanzen beginnen. Am Tricktisch oder am Computer könnt ihr selbst kleine Animationen erstellen.  
 Für Kinder ab 8 Jahren, Trickfilmstudio Lutterbeck, Neusser Str. 476  
 Teilnahmegebühr: 3,- €; Anmeldung dringend erforderlich:  
 JFC Medienzentrum Köln, Tel. 13056150

## ANGEBOTE FÜR SCHULKLASSEN

### SEMINARE ZUM THEMA >KLEINE REVOLTEN<

Seien es die jungen Klosterschüler in LOST HEAVEN oder aber die 17-jährige Jeanne in KARAMUK, sie haben keinen Bock mehr auf Schule oder Elternhaus, auf die „Riesenlangeweile“ in ihrem Leben. Die beiden Filme über das Erwachsenwerden, über Hoffnung, Toleranz und Veränderung stehen im Mittelpunkt der Filmseminare für junge Leute ab 12 Jahren. Dabei wird das Kino durch Informationen zu Hintergründen des Films und Einbeziehung der Jugendlichen in eine Diskussion zu einem lebendigen Lernort.  
 Anmeldung beim JFC Medienzentrum Köln, Tel. 13056150

Eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Institut für Kino und Filmkultur und der Bundeszentrale für politische Bildung



#### zum Film LOST HEAVEN

**MI, 26.11., 10.00 Uhr im Bürgerhaus Kalk**  
**DO, 27.11., 10.00 Uhr im Bürgerhaus Stollwerck**

#### zum Film KARAMUK

**MO, 24.11., 10.00 Uhr im Metropolis**  
**FR, 28.11., 10.00 Uhr im Kino der VHS Kalk**

### DI, 25.11., 9.00-14.00 Uhr, SuperRTL

#### KLASSEN AUSFLUG ZU SUPER RTL

Ihr seid eine 4. Klasse und habt Lust hinter die Kulissen von SuperRTL zu schauen? Bei einem Tagesausflug werdet ihr, durch die Studios geführt und könnt selbst kräftig mitreden und gestalten! Durch die Unterstützung von SuperRTL lernt ihr bei unserem Kinderfilmfest die geheimen Tricks der Fernsehmacher kennen: Steht selbst in der Blue-Box und dreht eure eigene Szene! Taucht in die Welt des starken „Galidor“ ein oder lernt Bob, den Baumeister kennen! Bei einem selbst geschnittenen Video seid ihr am Werk. Auch bei Rollenspielen, Bastelaufgaben und Diskussionen könnt ihr dem Studioteam zeigen, was ihr drauf habt.

Informiert eure Lehrer/innen, denn viele Überraschungen warten auf euch! Ein Ausflug, den die Klasse so bald nicht vergessen wird! (Eure Klasse wird mit dem Bus von der Schule abgeholt.)

Information: JFC Medienzentrum Köln, Tel. 13056150



## WER IST HIER BEHINDERT? - SONDERPROGRAMM FÜR GRUPPEN

Im Sonderprogramm zum Jahr der Menschen mit Behinderung bieten wir jungen behinderten und nichtbehinderten Zuschauern die Möglichkeit sich mit dem Thema BEHINDERUNG und all den damit verbundenen Gefühlen von Angst, Abwehr und Ausgrenzung zu beschäftigen.

### MI, 26.11., 10.00 Uhr im Bürgerhaus Stollwerck

#### Hör-riech-schmeck-fühl-tanzkino präsentiert: DAS DSCHUNGELBUCH

Wir laden Grundschulklassen aus Köln ein, zusammen mit einigen Klassen der Severing-Schule für Sehbehinderte ein Filmerebnis der ganz besonderen Art zu genießen. DAS DSCHUNGELBUCH, sicherlich vielen Kindern schon bekannt, wird so vorgeführt, dass das Sehen-Können gar nicht mehr so wichtig ist. Es gibt auch andere Möglichkeiten eine Geschichte erzählt zu bekommen, die Welt zu erleben. Wir hören Stimmen, riechen Urwald, schmecken Früchte, fühlen Tiere und tanzen zur Musik.  
 Anmeldung für Grundschulklassen erforderlich beim JFC Medienzentrum Köln, Tel.: 13056150

### MI, 26.11., 10.00 Uhr im Odeon

#### KLEINE HELDEN für Gehörlose

Gebärdensübersetzung des Filmes KLEINE HELDEN für gehörlose Kinder  
 Wie es den beiden kleinen Helden Marcello und Fatima gelingt, trotz aller Widerstände und Widrigkeiten ihre Träume zu erfüllen, das ist für gehörlose Kinder nicht nur besonders interessant, sondern auch höchst unterhaltsam. – Wie im letzten Jahr bietet das Kölner Kinderfilmfest allen gehörlosen Kindern die Übersetzung eines ausgewählten Filmes in die Gebärdensprache an. Unterstützt wird die Übersetzung durch die Medienzentrale des Erzbistums Köln.

Information und Anmeldung beim JFC Medienzentrum Köln, Tel. 13056150

### FILM- WORKSHOPS

Die circa vierstündigen, kostenfreien Workshops richten sich an Schulklassen und Jugendgruppen ab 8 Jahren. Sie können in begrenzter Anzahl im Vorfeld, während oder kurz nach den Kinderfilmfestvorführungen angefragt und belegt werden. Sie finden – abhängig von den erforderlichen Rahmenbedingungen – in den interessierten Schulen, Einrichtungen oder im JFC Medienzentrum statt.  
 Für die Workshops stehen drei Filme zur Auswahl:

**THE MIGHTY (USA 1998, empfohlen ab 8 Jahren)** – Lebhaft gespieltes Außenseiter-Märchen über ein ungleiches Paar, das zu einem tapferen Ritter zusammenwächst, um Gutes zu tun.

**THE TIC-CODE (USA 1997, empfohlen ab 10 Jahren)** – Der fetzige Film mit viel Musik erzählt von Jazzbegeisterung, einer Geheimsprache und dem Mut mit einer Krankheit zu leben.

**GRAN PARADISO (Deutschland 2000, empfohlen ab 12 Jahren)** – Die Geschichte eines Abenteurers, das nur gemeinsam zu bewältigen ist. Drei jugendliche Straftäter, ein geistig Behinderter und ein junger körperbehinderter Mann wagen es, einen 4000 Meter hohen Berg zu besteigen.

Jeweils nach der Vorführung des Filmes wird eine den Bedürfnissen der Schulklasse angepasste multimediale Mitmachaktion angeboten, in der es vor allem um das Nachempfinden einer Behinderung und die Kontaktaufnahme zwischen Behinderten und Nichtbehinderten geht.

**Termine und Veranstaltungsort nach Absprache, Teilnahme kostenlos.**  
**Wenn Sie Interesse an einem Workshop mit einem dieser Filme haben, melden Sie sich doch bitte zwecks inhaltlicher, terminlicher und räumlicher Absprachen beim JFC Medienzentrum Köln, Tel. 13056150**

# Kino-Hits für Kids!

Wer attraktive Kinder- und Jugendfilme im Kindergarten, im Unterricht oder in der Freizeit einsetzen will, der findet bei uns ein umfangreiches Angebot an unterhaltsamen, qualitativvollen und aktuellen Spielfilmen auf 16-mm und DVD. Wir beraten Sie und unterstützen auch gern Ihre medienpädagogischen Aktivitäten. Informieren Sie sich über das Angebot der *filmothek der jugend* und fordern Sie den aktuellen Verleihkatalog an: [www.filmothek-nrw.de](http://www.filmothek-nrw.de)

**filmothek der jugend nrw e.v.**  
 Sanja Scholz  
 Enscherstraße 71  
 47137 Duisburg  
 Fon 0203 4 10 58 25  
 info@filmothek-nrw.de

**netzwerk kinder filmfeste nrw**

Gemeinsam für attraktive und anspruchsvolle Kinder- und Jugendfilmprogramme

im landesweiten Verbund der Kinderfilmfeste in Nordrhein-Westfalen

■ Wenn Sie mehr über das Netzwerk Kinderfilmfest NRW erfahren wollen,

■ nehmen Sie Kontakt mit einem Netzwerkpartner auf

■ oder schauen Sie ins Internet unter [www.kinderfilmfeste-nrw.de](http://www.kinderfilmfeste-nrw.de)

- Information
- Koordination
- Organisation

■ Beilebender Kinder- und Jugendfilmfest  
 tel 0221 / 1 35 56 94

■ Coolebender Kinder- und Jugendfilmfest  
 tel 02541 / 95 192 909

■ Detrobender Kinder- und Jugendfilmfest  
 tel 05233 / 6 99 90

■ Kinderfilmfest Düsseldorf  
 tel 0211 / 8 99 91 05

■ Kölner Kinderfilmfest CHGJANZ  
 tel 0221 / 13 05 61 50

■ Internationales Kinder- und Jugendfilmfest Mar  
 tel 0771 / 5 47 94 41

■ Internationales Kinderfilmfest Leverkusen  
 tel 0214 / 405 41 84

■ Kinderfilmfest Münster  
 tel 0251 / 591 39 19 + 39 96 096

■ Kinder- und Jugendkino der Internationalen Kurzfilmwoche Oberhausen  
 tel 0049 / 025 96 50

■ Kinderfilmfest an Ruhrgebiet  
 tel 0049 / 03 05 99





123  
**SESAMSTRASSE LIVE**

A VEE Corporation Production

**Familie & Co**  
Die Familienzeitschrift

**SEI MEIN  
FREUND!**



10% Leser-Rabatt  
Tickethotline: 0221 - 8020  
Kennwort: Känguru

Infos unter: [www.sesamstrasse-live.de](http://www.sesamstrasse-live.de)



**DAS MUSICAL FÜR DIE GANZE FAMILIE**

**04. & 05.02.04 KÖLN**

**Mi. 14:30 Uhr**

**Do. 14:30 Uhr**



Kölnarena, Tel.: 0221 - 8020  
Tickets im Internet: [www.koelnticket.de](http://www.koelnticket.de)

**Kölnarena**